



V Bruselu dne 15.4.2015
COM(2015) 153 final

ANNEX 1

PŘÍLOHY

příloha k návrhu

Rozhodnutí Rady o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EU-ESVO pro společný tranzitní režim ohledně přijetí rozhodnutí, kterým se mění Úmluva o společném tranzitním režimu

Předloha

návrhu rozhodnutí č. .../2015 Smíšeného výboru EU-ESVO pro společný tranzitní režim, kterým se mění Úmluva o společném tranzitním režimu

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Úmluvu o společném tranzitním režimu ze dne 20. května 1987¹, a zejména na čl. 15 odst. 3 písm. a) této úmluvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Bývalá jugoslávská republika Makedonie vyjádřila přání přistoupit k Úmluvě o společném tranzitním režimu ze dne 20. května 1987 (dále jen „úmluva“), k čemuž byla vyzvána rozhodnutím č. .../2015 ze dne 2015* smíšeného výboru zřízeného úmluvou.

(2) Do úmluvy by proto měla být v odpovídajícím pořadí doplněna makedonská znění odkazů v úmluvě používaných.

(3) Použitelnost tohoto rozhodnutí by měla být vázána na datum přistoupení Bývalé jugoslávské republiky Makedonie k úmluvě.

(4) S cílem umožnit používání tiskopisů týkajících se záruky, které byly vytištěny podle kritérií platných přede dnem přistoupení Bývalé jugoslávské republiky Makedonie k úmluvě, by mělo být zavedeno přechodné období, během něhož budou moci být tyto tiskopisy po určitých úpravách i nadále používány.

(5) Úmluva by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Dodatek III Úmluvy o společném tranzitním režimu se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

1. Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. června 2015. [

2. Tiskopisy, jejichž vzory jsou uvedeny v přílohách C1, C2, C3, C4, C5 a C6 dodatku III platné ke dni 1. prosince 2012, se mohou s výhradou provedení nezbytných zeměpisných úprav a úprav služební adresy nebo adresy zástupce i nadále používat, a to až do 1. května 2016.

V Bruselu dne 2015.

¹ Úř. věst. L 226, 13.8.1987, s. 2.

* OJ: Please insert the reference number and the date of adoption of the Decision contained in doc.....

předseda / předsedkyně

PŘÍLOHA

1. V příloze B1 v kolonce 51 se mezi slova Lotyšsko a Malta vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Бýвалá jugoslávská republika Makedonie
2. V příloze B6 se hlava III mění takto:
 - 2.1. V první části tabulky „Omezená platnost – 99200“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Ограничено важење
 - 2.2. V druhé části tabulky „Zproštění povinnosti – 99201“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Изземање
 - 2.3. V třetí části tabulky „Alternativní důkaz – 99202“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Алтернативен доказ
 - 2.4. Ve čtvrté části tabulky „Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo ... (název a země) – 99203“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Разлики: Испостава каде стоките се ставени на увид (назив и земја)
 - 2.5. V páté části tabulky „Výstup ze podléhá omezením nebo poplatkům podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. ... – 99204“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Излез одпредмет на ограничувања или давачки согласно Уредба/Директива/Решение №
 - 2.6. V šesté části tabulky „Zproštění povinnosti závazné trasy – 99205“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Изземање од пропишан правец на движење
 - 2.7. V sedmé části tabulky „Schválený odesílatel – 99206“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Овластен испраќач
 - 2.8. V osmé části tabulky „Podpis se nevyžaduje – 99207“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК Изземање од потпис
 - 2.9. V deváté části tabulky „ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY – 99208“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:
 - МК ЗАБРАНА ЗА УПОТРЕБА НА ОПШТА ГАРАНЦИЈА
 - 2.10. V desáté části tabulky „NEOMEZENÉ POUŽITÍ – 99209“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:

- МК УПОТРЕБА БЕЗ ОГРАНИЧУВАЊЕ

2.11. V jedenácté části tabulky „Vyhотовено dodatečně – 99210“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:

- МК Дополнително издадено

2.12. V dvanácté části tabulky „Různí – 99211“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:

- МК Различни

2.13. V třinácté části tabulky „Volně loženo – 99212“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:

- МК Рефус

2.14. V čtrnácté části tabulky „Odesílatel – 99213“ se před položku MT vkládá nová odrážka, která zní:

- МК Испраќач

3. Příloha C1 se nahrazuje tímto:

PŘÍLOHA C1

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM / TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

ZÁRUČNÍ LISTINA

JEDNOTLIVÁ JISTOTA

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná² s bydlištěm či sídlem v³ poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v ručení až do výše maximální částky ve prospěch Evropské unie (zahrnující Belgické království, Bulharskou republiku, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Irsko, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Chorvatskou republiku, Italskou republiku, Kyperskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarsko, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Rumunsko, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku) a ve prospěch Islandské republiky, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Norského království, Švýcarské konfederace, Turecké republiky, Andorského knížectví a Republiky San Marino⁴ za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou

² Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

³ Úplná adresa

⁴ Škrtněte jméno všech smluvních stran nebo států (Andorra nebo San Marino), jejichž územím zboží přepravováno nebude. Odkaz na Andorské knížectví nebo Republiku San Marino se vztahuje pouze k operaci tranzitního režimu Společenství.

hlavní povinný⁵ dluží nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících s níže popsáním zbožím propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství od úřadu odeslání v do úřadu určení v

Popis zboží:

.....

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba před uplynutím této lhůty uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitelského závazku, a to i tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná svou služební adresu⁶ v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....

(Podpis)⁷

⁵ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

⁶ Jestliže právní předpisy daného státu neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoli sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

⁷ Před podpisem musí osoba podepisující dokument vlastní rukou uvést: „Ručení na částku ...“ s částkou vypsanou slovy.

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky

Závazek ručitele přijat dne za účelem zajištění operace ve společném tranzitním režimu nebo tranzitním režimu Společenství podle tranzitního prohlášení č. ... ze dne ...⁸.

(razítko a podpis)“

4. Příloha C2 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA C2
SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM / TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ
ZÁRUČNÍ LISTINA
JEDNOTLIVÁ JISTOTA SE ZÁRUČNÍMI DOKLADY

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná⁹ s bydlištěm či sídlem v¹⁰ poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v ve prospěch Evropské unie (zahrnující Belgické království, Bulharskou republiku, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Irsko, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Chorvatskou republiku, Italskou republiku, Kyperskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarsko, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Rumunsko, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království, Spojené království Velké Británie a Severního Irska) a ve prospěch Islandské republiky, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Norského království, Švýcarské konfederace, Turecké republiky, Andorského knížectví a Republiky San Marino¹¹ za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou hlavní povinný dluží nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících s níže popsáním zboží propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství, k čemuž se podepsaný/podepsaná zavázal/zavázala vystavením záručních dokladů jednotlivé jistoty do maximální výše 7 000 EUR na záruční doklad.

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky až do výše 7 000 EUR za každý záruční doklad jednotlivé jistoty, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba

⁸ Vyplní celní úřad záruky.

⁹ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

¹⁰ Úplná adresa

¹¹ Pouze pro operace v tranzitním režimu Společenství.

uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitelského závazku, a to i v tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná svou služební adresu¹² v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres budou považovány za jemu/jí řádné doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....

(Podpis)¹³

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky

.....

Závazek ručitele přijat dne

.....

.....

(razítko a podpis)“

¹² Jestliže právní předpisy daného státu neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoli sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

¹³ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného uvedeno: „Záruka“.

5. Příloha C4 se nahrazuje tímto:

PŘÍLOHA C4
SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM / TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ
ZÁRUČNÍ LISTINA
SOUBORNÁ JISTOTA

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná¹⁴ s bydlištěm či sídlem v¹⁵ poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v ručení až do výše maximální částky, což představuje 100/50/30¹⁶ % referenční částky, ve prospěch Evropské unie (zahrnující Belgické království, Bulharskou republiku, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Irsko, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Chorvatskou republiku, Italskou republiku, Kyprskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarsko, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Rumunsko, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku) a ve prospěch Islandské republiky, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Norského království, Švýcarské konfederace, Turecké republiky, Andorského knížectví a Republiky San Marino¹⁷ za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, avšak s výjimkou peněžitých trestů,

kteřou hlavní povinný¹⁸ dluží nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících s níže popsáním zbožím propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství.

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky až do výše maximální částky, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

Tato částka může být snížena o částky již zaplacené na základě tohoto závazku pouze v případě, že byl/byla podepsaný/podepsaná vyzván/vyzvána k uhrazení dluhu vzniklého během

¹⁴ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

¹⁵ Úplná adresa

¹⁶ Nehodící se škrtněte.

¹⁷ Škrtněte jméno všech smluvních stran nebo států (Andorra nebo San Marino), jejichž územím zboží přepravováno nebude. Odkaz na Andorské knížectví nebo Republiku San Marino se vztahuje pouze k operacím tranzitního režimu Společenství.

¹⁸ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

operace v tranzitním režimu Společenství nebo během operace ve společném tranzitním režimu, která byla zahájena před doručení výzvy k zaplacení nebo ve lhůtě 30 dnů od jejího doručení.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitelského závazku, a to i tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná svou služební adresu¹⁹ v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres budou považovány za jemu/jí řádné doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....

(Podpis)²⁰

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky

.....

Závazek ručitele přijat dne

.....

.....

(razítko a podpis)²⁰

6. V kolonce 7 přílohy C5 se mezi slova „Island“ a „Norsko“ vkládají slova „Bývalá jugoslávská republika Makedonie“.

¹⁹ Jestliže právní předpisy daného státu neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoli sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

²⁰ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného uvedeno: „Ručení na částku...“ s částkou vypsanou v plném znění.

7. V kolonce 6 přílohy C6 se mezi slova „Island“ a „Norsko“ vkládají slova „Bývalá jugoslávská republika Makedonie“.